



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

**Annotationes des hoech-||geleerten vnd Christlichen  
doctoers Hiero-||nymi Emßers saeligen, vber Luthers new  
Testa-||ment**

**Emser, Hieronymus**

**Coellen, 1528**

**VD16 E 1091**

Aus dem xxi Capitel

**urn:nbn:de:hbz:466:1-35734**

vnd aus seinē mund gieng ein scharff schwert.

Sagt der kiechisch vñ vnſ text gladius vtraqz parte acutus / ein swert das auff beiden seyten

**A** **H**oc capite verbū qđ est )scharff wz. reget vt etiā **E**rasm<sup>o</sup> trāstulit. **I**pse iterū interpretat̄ pro pascet, s̄ de hoc iā sepi<sup>o</sup> adnotauimus

## Aus dem xxi Capitel.

**B** **I**n dem orsten para. do yn beyden texten stehet sicut sponsam ornata viro suo / laſt **L**utſ. dz wortlin ornata aus / vnd dolmatschet / als eyn brawt yrem man.

**C** **W**er widumb legt er dem text tzu in dē letzte para. do geschryben stehet / z ambulabunt gentes in lumine eius / aldo er dolmatschet vnd dye bej dē (die do selig werde) wādeln in dem selben

**D** **I**n gemel. par. do in dē kriechische vñ **L**icht vnſm text stehet / vñ es wirt nitzyt beslecktes oder vnreines byn ein geben / dolmatschet **L**uter aus sein **D**ussischen buch vñ es wirt nitzyt gemeins hynein geben / wolches die einseitigen qui huius equiuocationis ignari sunt / also verstehen mochten, als ob allein die grossen banſen / vnd keyn gemein man hynein kōmen wurd. **S**atis igitur inepte **L**uter hic z subinde germanica nostra vocabula / ad latie lingue proprietatem cogere z vsurpare nititur.

## Aus dem xxij vnd letzte ca.